INFORMATION RELATIVE AU TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

(Décret législatif italien n° 196/2003 et Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des données - RGPD)

Conformément à l'art. 13 du Règlement européen (UE) 2016/679 (ci-après le « RGPD »), et concernant les données à caractère personnel dont la Société entrera en possession, nous vous communiquons les informations suivantes :

Responsable du traitement et délégué à la protection des données à caractère personnel

Le responsable du traitement est la société Consult.Trad S.r.l.s., n° d'identification fiscale et n° de TVA : IT02204230896, dont le siège social et opérationnel est sis Via Grotta Santa, 120 - 96100 SIRACUSA (SR), Italie. Le responsable du traitement peut être contacté par e-mail à l'adresse : info@consult-traduzioni.com.

Le responsable du traitement n'a pas désigné de délégué à la protection des données à caractère personnel (DPD, ou data protection officer - DPO).

La personne déléguée par le responsable du traitement pour le traitement des données à caractère personnel visées par la présente information est le Dr Claude Moschelli, e-mail : Dr Claude Moschelli.

Données à caractère personnel traitées

Les données que vous transmettez concernant votre personnel chargé de l'exécution et de la gestion des contrats conclus avec la Société, notamment nom, prénom, coordonnées, adresses e-mail, qualifications professionnelles lorsqu'elles sont pertinentes, ainsi que, le cas échéant, les données relatives aux rémunérations et aux cotisations versées et à la régularité des cotisations concernant le personnel que vous employez pour la prestation des services rendus au Responsable, lorsque ces données sont nécessaires pour effectuer des vérifications relatives au respect des dispositions de protection des travailleurs insérées dans les contrats d'entreprise, ainsi que les éventuelles données des représentants légaux, y compris les éventuelles données judiciaires exigées par la loi (ci-après les « Personnes concernées »), qu'elles soient fournies directement par vous ou obtenues auprès de sources publiques (par ex. Chambres de commerce), seront traitées par le Responsable conformément au Règlement, à la réglementation nationale et aux éventuelles mesures adoptées par l'Autorité de contrôle, lorsqu'elles sont applicables.

En outre, aux fins des obligations prévues par la législation fiscale, sociale, de prévoyance et d'assistance, des informations relatives aux revenus, aux cotisations et à la situation économique pourront être demandées.

Lorsque les fournisseurs, clients ou contacts sont des personnes physiques, outre les données indiquées ci-dessus, pourront également être traitées les données relatives à la facturation et aux paiements (y compris le numéro de TVA et le numéro d'identification fiscale), les données bancaires, l'inscription à des ordres ou registres, ainsi que les données de nature économique ou financière (par ex. les états financiers).

Dans tous les cas, les données seront toujours collectées directement auprès du responsable du traitement.

Finalités du traitement des données

Le traitement des données des Personnes concernées est effectué par le Responsable dans le cadre de ses activités économiques et commerciales, à des fins liées à l'éventuelle sélection, à l'établissement, à la gestion ainsi qu'à l'exécution correcte et complète de la relation contractuelle (y compris la gestion de la relation précontractuelle et/ou l'inscription dans les registres et listes de la Société). En particulier, les données seront traitées afin de :

- satisfaire aux obligations légales (par ex. obligations fiscales, sociales, comptables, financières, obligations découlant de la réglementation des contrats d'entreprise ainsi que de l'hygiène et de la sécurité au travail) ;
- créer la fiche administrative du fournisseur, du client ou du contact ;
- assurer la gestion administrative des contrats, y compris la gestion des paiements et des factures ;
- gérer tout éventuel contentieux ;
- effectuer des contrôles internes (sécurité, productivité, qualité des services, intégrité patrimoniale) et la certification ;
- constituer un fichier d'adresses pour l'envoi d'éventuelles communications.

Les données des Personnes concernées pourront également être traitées dans le cadre d'activités périodiques d'évaluation de l'existence des exigences éthiques et juridiques définies par le Responsable dans son Code éthique et dans le cadre d'audits, y compris auprès de votre siège, portant sur la qualité, les processus, les produits ou la durabilité. Pour les finalités susmentionnées, il n'est pas nécessaire d'obtenir

un consentement spécifique, la Société pouvant se prévaloir des dispositions prévues à l'art. 6, paragraphe 1, points b) et c), du Règlement.

Lorsque les fournisseurs, clients ou contacts sont des personnes physiques, pour le traitement de données de nature économique et financière, telles que les informations commerciales et les états financiers, y compris en dehors de la relation contractuelle, le Responsable se prévaut de la base prévue à l'art. 6, paragraphe 1, point f) (intérêt légitime du Responsable à vérifier la solidité économique et financière de ses partenaires commerciaux).

Dans le cadre des traitements décrits, il est nécessaire de connaître et de mémoriser les informations relatives aux données d'identification et fiscales, ainsi que toute autre donnée nécessaire exclusivement à l'accomplissement des obligations imposées par la législation fiscale et administrative pour l'exécution du contrat.

Base juridique du traitement

Le Responsable traite licitement les données à caractère personnel des Personnes concernées lorsque le traitement :

- est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la Personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à sa demande ;
- est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le Responsable est soumis (obligations imposées par la législation fiscale, sociale, de prévoyance et d'assistance en vigueur ou par la réglementation secondaire applicable au type de contrat conclu) ;
- est fondé sur un consentement exprès, lorsqu'il n'existe ni obligation juridique, ni autre base légale, ni intérêt légitime au traitement (par ex. constitution de fichiers d'adresses pour des communications et newsletters en l'absence d'un contrat spécifique).

Le traitement des données sensibles fournies par les Personnes concernées ne pourra avoir lieu qu'après obtention d'un consentement exprès, lequel devra être donné avant les opérations à effectuer. Tout traitement relatif aux données de tiers qu'il serait nécessaire d'acquérir aux seules fins strictement nécessaires au déroulement de la relation de travail devra également être subordonné au consentement préalable de ces derniers, lesquels devront être dûment informés des finalités et des modalités dudit traitement.

Conséquences de la non-communication des données à caractère personnel

La fourniture des données à caractère personnel des Personnes concernées est nécessaire ; le défaut de communication pourra empêcher l'établissement de la relation commerciale, l'exécution correcte des obligations précontractuelles et contractuelles, la réalisation de certaines prestations pour lesquelles l'acquisition des données constitue un élément indispensable ou, lorsqu'une relation contractuelle existe déjà, l'accomplissement des obligations réglementaires et des engagements qui en découlent (par exemple les obligations relatives à la tenue des documents comptables et fiscaux).

Modalités de traitement des données fournies

Les données à caractère personnel des Personnes concernées seront traitées par le Responsable et son personnel, au moyen de supports papier destinés à l'archivage ainsi qu'au moyen d'outils informatiques permettant leur traitement selon des critères qualitatifs, quantitatifs et temporels (feuilles de calcul, tableaux, graphiques, etc.).

Les données à caractère personnel seront traitées selon des modalités strictement nécessaires à la réalisation des finalités indiquées ci-dessus et de manière à garantir leur sécurité et leur confidentialité, notamment au moyen de mesures de sécurité techniques et organisationnelles assurant un niveau de protection approprié (par exemple en empêchant l'accès par des personnes non autorisées, sauf dans les cas obligatoires prévus par la loi, ou en garantissant la capacité de rétablir l'accès aux données en cas d'incidents physiques ou techniques).

Durée du traitement et conservation des données

Les données à caractère personnel des Personnes concernées, traitées exclusivement aux fins indiquées ci-dessus, seront conservées pendant la durée du contrat ou pendant la période exigée par les dispositions civiles, fiscales et tributaires et, par la suite, sauf exercice du droit à l'effacement des données, pour une durée indéterminée. Les données à caractère personnel sont collectées et conservées dans les bases de données disponibles dans les outils de gestion utilisés par le Responsable et, pour les documents papier, au siège social du Responsable. Auprès des consultants externes, les données sont conservées dans des outils de gestion analogues utilisés au moment de l'exécution du contrat.

Communication et diffusion des données

Les données à caractère personnel des Personnes concernées pourront être communiquées aux catégories suivantes :

- conseillers du travail, consultants d'entreprise, experts-comptables ou avocats fournissant des prestations fonctionnelles à l'exécution du contrat ;
- établissements bancaires et compagnies d'assurance fournissant des prestations fonctionnelles aux finalités indiquées ci-dessus ;
- sujets traitant les données en exécution d'obligations légales spécifiques ;
- autorités judiciaires ou administratives ou autres autorités publiques, aux fins du respect des obligations légales et de l'exécution des obligations assumées et découlant de la relation contractuelle, y compris pour les besoins de la défense en justice ;
- organismes de sécurité sociale et autres sujets compétents pour l'exécution des services nécessaires à une gestion correcte du contrat.

Les coordonnées pourront, pour des besoins entièrement occasionnels, être communiquées à d'autres clients et/ou fournisseurs du Responsable, par exemple lorsqu'ils doivent collaborer avec ces sujets aux fins de l'exécution d'obligations contractuelles.

Le Responsable fait également appel à des tiers pour la fourniture de certains services impliquant le traitement de données à caractère personnel, notamment les prestataires de services d'archivage substitutif ou de services d'audit portant sur la qualité, les processus et les produits. Ces sujets interviennent en qualité de sous-traitants, sur la base d'instructions spécifiques et appropriées relatives aux modalités de traitement et aux mesures de sécurité définies dans la documentation contractuelle correspondante. La liste complète et mise à jour des sujets traitant les données à caractère personnel est disponible sur demande auprès du Responsable, par l'intermédiaire des personnes déléguées communiquées.

Ces communications seront en tout état de cause effectuées dans le respect des droits des Personnes concernées et avec interdiction de toute communication ou diffusion ultérieure sans autorisation expresse à cet effet.

Aucun transfert de données hors de l'Union européenne ou vers des organisations internationales n'est prévu.

Profilage et diffusion des données

Vos données à caractère personnel ne font l'objet d'aucune diffusion ni d'aucune décision fondée exclusivement sur un traitement automatisé, y compris le profilage.

DROITS DE LA PERSONNE CONCERNÉE

La Personne concernée peut exercer, relativement au traitement décrit dans la présente information, les droits prévus par le Règlement (art. 15 à 21), à savoir :

- obtenir la confirmation que des données à caractère personnel la concernant existent ou non, même si elles ne sont pas encore enregistrées, et leur communication sous une forme intelligible ;
- obtenir l'indication de l'origine des données à caractère personnel, ainsi que des finalités et modalités du traitement ;
- obtenir l'indication de la logique appliquée au traitement effectué à l'aide d'outils électroniques ;
- obtenir les coordonnées d'identification du Responsable, des sous-traitants et du représentant désigné ;
- obtenir des informations sur les sujets ou catégories de sujets auxquels les données à caractère personnel peuvent être communiquées ou qui peuvent en prendre connaissance en qualité de représentant désigné sur le territoire de l'État, de sous-traitants ou de personnes autorisées.

En qualité de Personne concernée, vous avez également le droit de :

- demander au Responsable l'accès à vos données à caractère personnel et aux informations y afférentes ; la rectification des données inexactes ou l'intégration de celles qui sont incomplètes ; l'effacement des données à caractère personnel vous concernant (lorsque l'une des conditions visées à l'art. 17, paragraphe 1, du RGPD est remplie et sous réserve des exceptions prévues au paragraphe 3 du même article) ; la limitation du traitement de vos données à caractère personnel (lorsque l'une des hypothèses visées à l'art. 18, paragraphe 1, du RGPD se présente) ;
- demander et obtenir du Responsable - lorsque la base juridique du traitement est le contrat ou le consentement et que le traitement est effectué par des moyens automatisés - vos données à caractère personnel dans un format structuré et lisible par machine, notamment afin de les transmettre à un autre responsable du traitement (droit à la portabilité des données à caractère personnel) ;
- vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel lorsque des circonstances particulières vous concernant le justifient, sous réserve que le traitement ne soit pas nécessaire au respect d'une obligation légale du Responsable ;
- retirer votre consentement à tout moment, uniquement lorsque le traitement repose sur votre consentement pour une ou plusieurs finalités spécifiques et concerne des données à caractère personnel courantes (par ex. date et lieu de naissance ou lieu de résidence) ou des catégories particulières de données (par ex. données révélant votre origine raciale, vos opinions politiques, vos convictions religieuses, votre état de santé ou votre vie sexuelle). Le traitement fondé sur le consentement et effectué

avant son retrait conserve néanmoins sa licéité ;

- introduire une réclamation auprès d'une autorité de contrôle (Autorité italienne de protection des données personnelles - www.garanteprivacy.it) ;
- obtenir la portabilité des données, c'est-à-dire recevoir vos données à caractère personnel dans un format structuré, couramment utilisé et lisible par machine afin de les transmettre à un autre responsable du traitement ;
- obtenir la limitation du traitement des données vous concernant, c'est-à-dire l'imposition d'une limite au traitement par les responsables conjoints ;
- obtenir l'effacement, la transformation sous forme anonyme ou le verrouillage des données traitées en violation de la loi, y compris celles dont la conservation n'est pas nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles ont été collectées ou ultérieurement traitées ;
- obtenir l'attestation que les opérations visées aux points a) et b) ont été portées à la connaissance, y compris quant à leur contenu, de ceux auxquels les données ont été communiquées ou diffusées, sauf lorsque cette obligation se révèle impossible ou implique un emploi de moyens manifestement disproportionné par rapport au droit protégé.

Pour exercer leurs droits, les Personnes concernées peuvent s'adresser au responsable du traitement ou aux personnes déléguées par le Responsable en écrivant à l'adresse e-mail : info@consult-traduzioni.com.

Vous vous engagez à informer les Personnes concernées (administrateurs, salariés, collaborateurs dont les données sont portées à la connaissance de la Société aux fins de l'exécution du contrat) du contenu de la présente information.